

800 你台語認證矣未

你台語認證矣未？

Lí Tâi-gí jîn-tsing --ah
buê?

感覺家己會曉台語，

Kám-kak ka-kī ē-hiáu Tâi-
gí,

毋過實際程度按怎？

m̄-koh sít-tsè thîng-tōo
án-tsuánn?

敢有法度通測度？

Kám ū huat-tōo thang
tshik-tōo?

其實，

Kî-sít,

無論民間抑是官方，

bô-lūn bîn-kan iáh-sī
kuann-hong,

攏有台語檢定通考看覓。

lóng ū Tâi-gí kiám-tīng
thang khó khuànn-māi.

台語的能力，

Tâi-gí ē lîng-lîk,

毋但是聽佢講，

m̄-nā sī thiann kap kóng,

嘛有讀佢寫，

mā ū thàk kap siá,

四項武藝著愛齊備，

sì hāng bú-gē tiōh ài
tsiâu-pī,

才通成做台語仙喔。

tsiah thang tsiānn-tsò
Tâi-gí sian --ooh.

根據聯合國教科文組織報告，

Kin-kì Liân-hàp-kok kàu-
kho-bûn tsoo-tsit pò-kò,

台灣已經 hōng 列入去母語滅絕的
危機地區。

Tâi-uân í-king hōng liat
jip-khì bú-gí biat-tsuat ē
guī-ki tē-khu.

台語嘛咧掛急診矣。

Tâi-gí mā teh kuà kip-tsín
--ah.

講台語當著時；

Kóng Tâi-gí tng tiōh-sī;

台語認證當時行。

Tâi-gí jîn-tsing tng sî-
kiānn.

你講台語，
Lí kóng Tâi-gí,

你台語認證矣未？
lí Tâi-gí jîn-tsing --ah
buē?

你敢台語認證矣？
Lí kám Tâi-gí jîn-tsing
--ah?

台語能力認證考試至少會使用佇下
面這寡方面：

Tâi-gí lîng-lîk jîn-tsing
khó-tshì tsì-tsió ē-sái
îng tī ē-bîn tsit kuá
hong-bîn:

1. 台語教師本身的台語能力敢有符
合上低的要求（欲擔任台語老師的
台語能力愛有 B2（中高級））。

1. Tâi-gí kàu-su pún-sin ê
Tâi-gí lîng-lîk kám ū hū-
háp siōng kē ê iau-kiū
(beh tam-jīm Tâi-gí lāu-su
ê Tâi-gí lîng-lîk ài ū B2
(tióng-ko kip)).

2. 了解台語學習者的台語能力敢有
進步。

2. Liáu-kái Tâi-gí hák-
sîp-tsiá ê Tâi-gí lîng-lîk
kám ū tsìn-pōo.

3. 成做學校入學考、推甄入學的時
3. Tsiânn-tsò hák-hāu jîp-
òh-khó, thui-tsin jîp-òh ê
sî,

了解學生的台語程度的標準。
liáu-kái hák-sing ê Tâi-gí
thîng-tōo ê piau-tsún.

像高雄市免試入學超額比序項目增
列「成大台語認證」證照：
Tshiūnn Ko-hiông-tshī
bián-tshì jîp-òh tshiau-
giáh pí-sū hāng-bók tsing-
liát "Sîng-tāi Tâi-gí jîn-
tsing" tsing-tsiàu:

1) 「中小學台語認證初級採計 10
分」。

1) "Tiong-siό-hák Tâi-gí
jîn-tsing tshoo-kip tshái-
kè 10 hun".

2) 「全民台語認證（專業版）初級
採計 10 分、中級以上採計 20 分」。

2) "Tsuân-bîn Tâi-gí jîn-
tsing (tsuan-giáp-pán)
tshoo-kip tshái-kè 10 hun,
tióng-kip í-siōng tshái-kè
20 hun."

4. 成做檢定台文系所學生畢業前的
台語能力的標準。

4. Tsiânn-tsò kiám-tîng
Tâi-bûn hē-sóo hák-sing
pit-giáp-tsîng ê Tâi-gí
lîng-lîk ê piau-tsún.

5. 成做公務人員、生理界、出版業
遮的，

5. Tsiânn-tsò kong-bū jîn-
uân, sing-lí-kài, tshut-
pán-giáp tsia--ê,

需要用著台語人才的時檢定 in 的
台語能力的標準。
su-ia̍t iŋ-tiōh Tâi-gí
jîn-tsâi ê sî kiám-tīng in
ê Tâi-gí lîng-lîk ê piau-
tsún.

6. 了解台灣人民族母語流失的速度。
6. Liáu-kái Tâi-uân-lâng
bîn-tsók bú-gí liû-sit ê
sok-tōo.

按呢咱平常時欲按怎準備認證考試
咧？

Án-ne lán pîng-siōng-sî
beh án-tsuánn tsún-pī jîn-
tsìng khó-tshì --leh?

有寡撇步會當參考：

Ū kuá phiat-pōo ē-tàng
tsham-khó:

1. 講台語。佇日常生活成做自然語
言。

1. Kóng Tâi-gí. Tī jīt-
siōng sing-uah tsiānn-tsò
tsū-jiân gí-giân.

2. 看佮聽台語節目。

2. Khuànn kap thiann Tâi-
gí tsiat-bók.

3. 看台語文文章、評論。

3. Khuànn Tâi-gí-bûn bûn-
tsiong, phîng-lûn.

4. 寫台語文。學台語羅馬字。

4. Siá Tâi-gí-bûn. Ōh
Tâi-gí lô-má-jī.

欲考台語認證無撇步，

Beh khó Tâi-gí jîn-tsìng
bô phiat-pōo,

有聽、有講、有讀、有寫著進步。

Ū thiann, ū kóng, ū thák,
Ū siá tiōh tsìn-pōo.

語言失、文化亡、民族滅。

Gí-giân sit, bûn-huà bōng,
bîn-tsók biát.

「母語是上帝予每一個民族特別的
記號，有這種記號的民族，才會看
著性命活著真有尊嚴。」

“Bú-gí sī siōng-tè hōo muí
tsit ê bîn-tsók tik-piát
ê kì-hō, ū tsit-tsióng kì-
hō ê bîn-tsók, tsiah ē
khuànn-tiōh sìnn-miā uah--
tiōh tsin ū tsun-giâm.”

這是 Ben Yehudah (『班·耶夫
達』) 對以色列人民提出的呼籲
(盧俊義, 2004)。

Tse sī Ben Yehudah (‘班·耶
夫達’) tuì í-sik-liát jîn-
bîn thê-tshut ê hoo-iók
(Lôo Tsùn-gī, 2004).

咱的肩胛頭攏擔台語消失危機的十字架。

Lán ê keng-kah-thâu lóng
tann Tâi-gí siau-sit guî-
ki ê sîp-jī-kè.

向望透過全民來台語認證，
Ng-bāng thau-kuè Tsuân-bîn
lâi Tâi-gí jîn-tsing,

鼓勵逐家做伙共台語傳落去。
kóo-lê tak-ke tsò-hué kâ
Tâi-gí thng --lòh-khì.

2010 年 4 月 17,
2010 nî 4 guèh 17,

成大台灣語文測驗中心正式掛牌成立。

Sîng-tâi Tâi-uân gí-bûn
tshik-giām tióng-sim
tsing-sik kuà-pâi sîng-
líp.

中心的宗旨是欲促進台灣語文教學
恰檢定考試品質的提升，
Tiong-sim ê tsong-tsí sī
beh tshiok-tsìn Tâi-uân
gí-bûn kàu-hák kap kiám-
tīng khó-tshì phín-tsit ê
thê-sing,

通發展台灣語言文化，
thang huat-tián Tâi-uân
gí-giân bûn-huà,

閣呼應聯合國《世界文化多樣性宣言》內底，

koh hoo-ìng Liân-hap-kok
“Sè-kài bûn-huà to-iūnn-
sing suan-giân” lâi-té,

對各語言族群文化保障的精神。
tuì kok gí-giân tsók-kûn
bûn-huà pó-tsióng ê tsing-
sîn.

目前是全国唯一專業台語文認證的
常態性機構。

Bók-tsiân sī tsuân-kok uî-
it tsuan-giap Tâi-gí-bûn
jîn-tsing ê siōng-thài-
sing ki-kòo.

2010 年正式開辦「全民台語認證」，
2010 nî tsing-sik khai-pân
“Tsuân-bîn Tâi-gí jîn-
tsing”，

認證的品質有達到語言測驗標準，
jîn-tsing ê phín-tsit ū
tât kàu gí-giân tshik-giām
piau-tsún,

是信效度懸的台語能力檢定測驗系
統。

sī sìn-hāu-tōo kuân ê Tâi-
gí lîng-lîk kiám-tīng
tshik-giām hē-thóng.

全民台語認證主要目的是成做教育
恰推廣台語的用途，
Tsuân-bîn Tâi-gí jîn-tsing
tsú-iàu bók-tik sī tsiānn-
tsò kàu-iók kap thui-kóng
Tâi-gí ê iōng-tōo,

適合 16 歲以上的成人來檢測家己的
台語聽、講、讀、寫四方面的語言
能力程度。

sik-háp 16 huè í-siōng ê
sîng-jîn lâi kiám-tshik
ka-kī ê Tâi-gí thiann,
kóng, thák, siá sì hong-
bîn ê gí-giân lîng-lîk
thîng-tōo.

2011 年正式開辦海外版國際台語認
證；

2011 nî tsîng-sik khai-pân
hái-guā-pán kok-tsè Tâi-gí
jîn-tsîng;

2012 年正式開辦中小學生台語認證；
2012 nî tsîng-sik khai-pân
tióng sió hák-sîng Tâi-gí
jîn-tsîng;

2015 年閣辦理白話字認證。

2015 nî koh pân-lí pèh-uē-
jī jîn-tsîng.

欲 10 冬矣，

Beh 10 tang --ah,

中心一直家己從經費，

tióng-sim it-tit ka-kī
tsông king-huì,

積極辦理台語認證，

tsik-kik pân-lí Tâi-gí
jîn-tsîng,

推揀台語 / 文。

tshui-sak Tâi-gí/ bûn.